

BG

BG

BG



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 2.6.2006
COM(2006) 265 окончателен

2003/0058 (COD)

Изменено предложение за

ДИРЕКТИВА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТА

относно ръкохватките за пътници на двуколесни моторни превозни средства

(Кодифицирана версия)

(представена от Комисията в съответствие с член 250, параграф 2 от Договора за ЕО)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. На 27 март 2003 г. Комисията представи предложение за директива на Европейския парламент и Съвета за кодифициране на Директива 93/32/ЕИО на Съвета от 14 юни 1993 г. относно ръкохватките за пътници на двуколесни моторни превозни средства¹.

В становището си от 26 юни 2003 г. Консултативната група на правните служби, създадена по силата на Междунституционалното споразумение от 20 декември 1994 г. относно ускорен метод на работа за официална кодификация на законодателни текстове² декларира, че предложението, посочено в точка 1, се ограничава до обикновена кодификация, без да внася изменения по същество в актовете, предмет на кодификация.

2. Предвид новите изменения, които междувременно бяха внесени в първоначалното предложение, посочено в точка 1 и резултатите от дейността, осъществена във връзка с това предложение в Съвета, Комисията реши да представи – в съответствие с член 250, параграф 2 от Договора за ЕО – изменено предложение за кодификация на въпросната директива.

Това изменено предложение също така взема предвид редакторските и формалните промени, осъществени от Консултативната група на правните служби, които са счетени за обосновани³. То взема предвид и поправката на Директива 93/32/ЕИО⁴.

3. Промените, внесени в настоящото изменено предложение, съпоставено с началното предложението, са следните:

Мотив 1 се променя както следва:

”Директива 93/32/ЕИО на Съвета от 14 юни 1993 година относно ръкохватките за пътници на двуколесни моторни превозни средства⁵ превозни средства съдържа технически предписания относно конструкцията и устройството на двуколесни моторни превозни средства що се отнася до техните ръкохватки за пътници. Тези технически предписания засягат сближаването на законите на държавите-членки относно процедурата за типово одобрение на ЕО установена с Директива 2002/24/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18 март 2002 година относно типовото одобрение на дву и триколесни моторни превозни средства и за отмяна на Директива 92/61/ЕИО на Съвета⁶ и се прилагат всички типове превозни средства. Директива 93/32/ЕИО е била

¹ COM(2003) 147 окончателен от 28 март 2003 г.

² ОВ С 102, 4.4.1996 г., стр. 2.

³ Виж становището на Консултативната група от 30 юни 2003 г. до Европейския парламент, Съвета, Комисията и Европейския икономически и социален комитет.

⁴ Тази поправка се отнася единствено до версията на английски, немски и шведски.

⁵ ОВ L 188, 29.7.1993 г., стр. 28. Директива изменена с Директива 1999/24/ЕО на Комисията (ОВ L 104, 21.4.1999 г. стр. 16).

⁶ ОВ L 124, 9.5.2002 г. стр. 1. Директива последно изменена с Договора за присъединяване от 2003 г..

неколкократно и съществено изменяна⁷. С оглед постигане на яснота и рационалност посочената директива следва да бъде кодифицирана.”

Мотиви 2, 3 и 4 се заличават.

Мотив 5 се променя както следва:

”Настоящата директива е една от отделните директиви относно системата за типово одобрение на ЕО установена с Директива 2002/24/ЕО. Следователно, разпоредбите на Директива 2002/24/ЕО, отнасящи се до системите на превозното средство, компоненти и обособени технически възли, се прилагат към настоящата директива.”

В член 6, се прибавя алинея втора, която се чете както следва:

”Настоящата директива следва да се прилага от 1 ноември 2004 г..”

Приложение I, т. 1.2: поправката се отнася единствено до финланската версия.

Приложение I, Част Б: що се отнася до Директива 93/32/ЕИО, втора колона е поправена за да се чете „14 Декември 1994 г.”⁸.

4. С цел улесняване на прочита и проверката, тук е представен пълният текст на измененото предложение за кодификация.

⁷

Виж Приложение II, част А.

⁸

ОВ L 239, 9.7.2004 г., стр. 36.

Изменено предложение за

ДИРЕКТИВА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТА

относно ръкохватките за пътници на двуколесни моторни превозни средства

(Текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 95 от него,

като взе предвид Директива 2002/24/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18 март 2002 г. относно типовото одобрение на двуколесни или триколесни моторни превозни средства и заменяща Директива 92/61/ЕИО¹,

като взеха предвид предложението на Комисията,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет²,

в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 от Договора³,

като имат предвид, че:



- (1) Директива 93/32/ЕИО на Съвета от 14 юни 1993 година относно ръкохватките за пътници на двуколесни моторни превозни средства⁴ превозни средства съдържа технически предписания относно конструкцията и устройството на двуколесни моторни превозни средства що се отнася до техните ръкохватки за пътници. Тези технически предписания засягат сближаването на законите на държавите-членки относно процедурата за типово одобрение на ЕО установена с Директива 2002/24/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18 март 2002 година

¹ ОВ L 124, 9.5.2002 г., стр. 1. Директива последно изменена с Договора за присъединяване от 2003 г..

² ОВ С [...], [...], стр. [...].

³ ОВ С [...], [...], стр. [...].

⁴ ОВ L 188, 29.7.1993 г., стр. 19. Директива изменена с Директива 1999/24/ЕО (ОВ L 104, 21.4.1999 г., стр. 16).

относно типовото одобрение на дву- и триколесни моторни превозни средства и за отмяна на Директива 92/61/ЕИО на Съвета⁵ и се прилагат всички типове превозни средства. Директива 93/32/ЕИО е била неколkokратно и съществено изменяна⁶. С оглед постигане на яснота и рационалност посочената директива следва да бъде кодифицирана.

↓ 93/32/ЕИО (адаптиран)	мотив	1
----------------------------	-------	---

~~Вътрешният пазар обхваща пространство без вътрешни граници, в което е осигурено свободното движение на стоки, хора, услуги и капитали. Трябва да се приемат необходимите за целта мерки.~~

↓ 93/32/ЕИО (адаптиран)	мотив	2
----------------------------	-------	---

~~По отношение на ръкохватките за пътници във всяка държава-членка двуколесните моторни превозни средства трябва да отговарят на някои технически характеристики, установени със задължителни разпоредби, които се различават в отделните държави-членки. С тези различия, те пречат на търговията в рамките на Общността.~~

↓ 93/32/ЕИО (адаптиран)	мотив	3
----------------------------	-------	---

~~Тези препятствия пред функционирането на вътрешния пазар могат да бъдат премахнати, ако държавите-членки приемат едни и същи изисквания на мястото на техните национални правила.~~

↓ 93/32/ЕИО (адаптиран)	мотив	4
----------------------------	-------	---

(2) ~~Необходимо е да се създадат хармонизирани изисквания по отношение ръкохватките за пътници на двуколесни моторни превозни средства, за да позволят за всеки тип от тези превозни средства прилагането на посочените в Директива 92/61/ЕИО процедури за типово одобрение и за типово одобрение на компонент.~~ ☒ Настоящата директива е една от отделните директиви относно системата за типово одобрение на ЕО установена с Директива 2002/24/ЕО. Следователно, разпоредбите на Директива 2002/24/ЕО, отнасящи се до

⁵ ОВ L 124, 9.5.2002 г. стр. 1. Директива последно изменена с Договора за присъединяване от 2003 г..

⁶ Виж Приложение II, част А.

системите на превозното средство, компоненти и обособени технически възли, се прилагат към настоящата директива. ☒

↓ 93/32/ЕИО (адаптиран)	мотив	5
----------------------------	-------	---

- (3) ☒ Целта за осигуряване на по-добро функциониране на системата за одобрение от Общността на типови ръкохватки за пътници за двуколесни превозни средства не може да се осъществи по задоволителен начин от държавите-членки поради размера и ефекта на поставената цел, но то може да бъде по-добре осъществено на нивото на Общността, следователно Общността може да вземе мерки съобразно принципа на субсидиарност, изложен в член 5 от Договора. В съответствие с принципа за пропорционалност, така както е дефиниран в посочения член, действието на настоящата директива се ограничава само с необходимото за постигането на тези цели. ☒ ~~С оглед на мащаба и въздействието на предложеното действие във въпросната област, предвидените в настоящата директива общностни мерки са необходими, дори належащи за постигане на поставената цел, в частност общностното типово одобрение на превозни средства. Отделните държавите-членки сами не могат задоволително да постигнат тази цел.~~

↓

- (4) Настоящата директива не следва да засяга задълженията на държавите-членки относно сроковете за транспониране в националното право и за прилагане на директивите, които са посочени в приложение II, част Б,

↓ 93/32/ЕИО

ПРИЕХА НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Настоящата директива следва да се прилага за ръкохватките за пътници на всички типове двуколесни превозни средства, както са посочени в член 1 от Директива 2002/24/ЕО.

Член 2

Процедурата за издаването на типово одобрение на компонент по отношение на ръкохватките за пътници на тип двуколесно моторно превозно средство и условията, които определят свободното движение на тези превозни средства, са посочените в Директива 2002/24/ЕО, глави II и III.

Член 3

Измененията, които са необходими за привеждане в съответствие на приложение I с техническия прогрес, се приемат в съответствие с процедурата, установена в член 13 от Директива 70/156/ЕИО на Съвета⁷.

Член 4

Държавите-членки уведомяват Комисията за текстовете на основните разпоредби от националното законодателство в областта, уредена с настоящата директива.



Член 5

Директива 93/32/ЕИО, изменена с директивата, посочена в приложение II, част А, се отменя, без да се засягат задълженията на държавите-членки относно сроковете за транспониране в националното право и за прилагане на директивите, които са посочени в приложение II, част Б.

Позоваванията на отменената директива се считат за позовавания на настоящата директива и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение III.

Член 6

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящата директива следва да се прилага от 1 ноември 2004 г..



Член 7

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

⁷ ОВ L 42, 23.2.1970 г., стр. 1.

Съставено в Брюксел на [...]

За Европейския парламент:
Председател
[...]

За Съвета:
Председател
[...]

ПРИЛОЖЕНИЕ I

1. ОБЩИ ИЗИСКВАНИЯ

В случаите, когато е предвидена възможност за превоз на пътник, превозното средство трябва да бъде оборудвано със система за захващане за пътника. Тя трябва да бъде под формата на ремък или на дръжка или дръжки.

1.1. Ремък

Ремъкът трябва да бъде закрепен към седалката или към други части, свързани с рамката, по такъв начин, че да може да бъде използван лесно от пътника. Ремъкът и средството, с което се прикрепя, се проектират по такъв начин, че да могат да издържат, без да се скъсат, на отвесна теглителна сила 2000 N, приложено статично в центъра на повърхността на ремъка с максимално налягане от 2 Мра.

1.2. Дръжка

Ако се използва дръжка, тя се разполага близо до седалката и симетрично на средната надлъжна равнина на превозното средство.

Тази дръжка трябва да бъде проектирана по такъв начин, че да може да издържи без счупване на вертикална теглителна сила 2000 N, приложена статично върху центъра на повърхността на дръжката при максимално налягане 2 МРа.

Ако се използват две дръжки, те трябва да бъдат монтирани симетрично по една от всяка страна.

Тези дръжки трябва да бъдат проектирани по такъв начин, че да могат да издържат без счупване на вертикална теглителна сила 1000 N, приложена статично върху центъра на повърхността на дръжката при максимално налягане 1 МРа.

Допълнение 1

**Информационен документ по отношение на ръкохватките за пътници на тип
двуколесно моторно превозно средство**

(Да се приложи към заявлението за типово одобрение на компонент, когато е
представено отделно от заявлението за типово одобрение на превозното средство)

Пореден номер (посочва се от заявителя):

Заявлението за типово одобрение на компонент по отношение на ръкохватките за
пътници на двуколесно моторно превозно средство трябва да съдържа информацията,
посочена в следните точки на приложение II към Директива 2002/24/ЕО на Съвета:

– Част А, точки:

– 0.1

– 0.2

– от 0.4 до 0.6;

↓ 1999/24/ЕО член 1

– Част Б, точки:

– от 1.4 до 1.4.2. включително.

↓ 93/32/ЕИО

Наименование на административния орган

**Сертификат за типово одобрение на компонент по отношение на ръкохватките за пътници на тип
двуколесно моторно превозно средство**

ОБРАЗЕЦ

Протокол № издаден от техническа служба дата

Типово одобрение на компонент №: Разширение №:

1. Търговска марка или наименование на превозното средство:
2. Тип превозно средство:
3. Име и адрес на производителя:
.....
4. Име и адрес на упълномощен представител (ако има такъв):
.....
5. Дата, на която превозното средство е представено за изпитване:
6. Типовото одобрение на компонент е издадено/отказано ⁽¹⁾:
7. Място:
8. Дата:
9. Подпис:

⁽¹⁾ Ненужното се зачерква.



ПРИЛОЖЕНИЕ II

Част А

Отменената директива и нейните изменения (посочени в член 5)

Директива 93/32/ЕИО на Съвета (ОВ L 188, 29.7.1993 г., стр. 28)

Директива 1999/24/ЕО на Комисията (ОВ L 104, 21.4.1999 г., стр. 16)

Част Б

Срокове за транспониране в националното право и за прилагане (посочени в член 5)

Директива	Срок за транспониране	Дата на прилагане
93/32/ЕИО	14 Декември 1994 г.	14 Юни 1995г.(*)
1999/24/ЕО	31 Декември 1999 г.	1 Януари 2000 г.(**)

(*) В съответствие с алинея трета от член 4, параграф 1 от Директива 93/32/ЕИО:

“От датата, посочена в първа алинея, държавите-членки не могат по причини, свързани с ръкохватките за пътници, да забраняват първоначалното въвеждане в експлоатация на превозни средства, които отговарят на изискванията на настоящата директива”.

(**) В съответствие член 2 от Директива 1999/24/ЕО:

“1. От 1 януари 2000 г. държавите-членки нямат право, що се отнася до устройството, осигуряващо задържането на пътниците:

- да отказват одобрение ЕО на определен тип двуколесно моторно превозно средство или на определен тип устройство, осигуряващо задържането на пътниците,
- да забраняват регистрирането, продажбата или пускането в движение на двуколесни моторни превозни средства, както и продажбата или използването на устройства, осигуряващи задържането на пътниците,

ако тези устройства отговарят на изискванията на Директива 93/32/ЕИО, чиято последна промяна е извършена с настоящата директива.

2. От 1 юли 2000 г. държавите-членки могат да отказват одобряването в рамките на ЕО на всеки тип двуколесно моторно превозно средство по причини, свързани с устройството, осигуряващо задържането на пътниците, и на всеки тип устройство, осигуряващо задържането на пътниците, ако изискванията на Директива 93/32/ЕИО, чиято последна промяна е извършена с настоящата директива, не са изпълнени.”

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТВИЕТО

Директива 93/32/ЕИО	Настоящата директива
Членове 1, 2 и 3	Членове 1, 2 и 3
Член 4, парграф 1	—
Член 4, парграф 2	Член 4
—	Член 5
—	Член 6
Член 5	Член 7
Приложение	Приложение I
Допълнение 1	Допълнение 1
Допълнение 2	Допълнение 2
—	Приложение II
—	Приложение III